

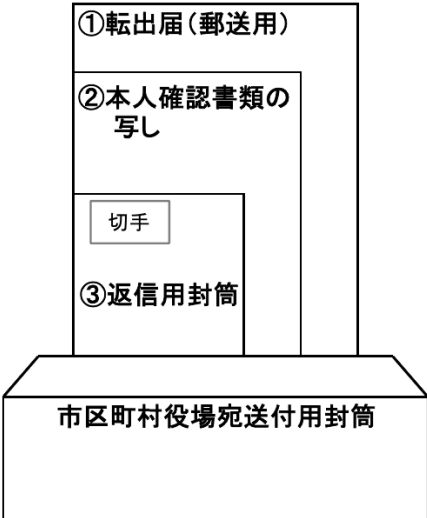
①転出届(郵送用)  
ボールペン等で転出する本人が全てご記入ください。(消えるボールペンは不可)

- ②本人確認書類の写し
- ・ 1点で確認 (顔写真付きで有効期限内のもの)  
マイナンバーカード、住民基本台帳カード、運転免許証、パスポート (日本国発行のもの)、在留カード、特別永住者証明書等
  - ・ 2点で確認 (公的機関発行のもの)  
健康保険証、年金手帳、介護保険証等

③返信用封筒  
必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。  
(転入届の特例※の適用を受ける転出届の場合、返信用封筒は不要)

※転出する世帯にマイナンバーカード、住民基本台帳カード(以下、「カード」)の交付を受けている方がいる場合には、原則として「転入届の特例」が適用されます。「転入届の特例」では、転入届出時に転出証明書の代わりにカードの提示と暗証番号の確認が必要です。また「転入届の特例」は、届出期間(14日)が経過した場合等は適用されないため、転入届の際に転出証明書の提出が必要になることがあります。詳しくはお問合せください。

荒川区から転出された方の送付先  
〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所  
戸籍住民課住民記録係 【03-3802-3111(内線2362~2364)】



転 出 届 ( 郵 送 用 )

荒川区長殿

届 出 人 (自署してください)	日中連絡がとれる 電話番号	( )
---------------------	------------------	-----

※ボールペン等で記入してください ※内容に不備がある場合や、特例転出の方にはお電話いたします。  
(消えるボールペンで記入した場合やすべてパソコンで作成した場合は不可。)

新しい住所に引っ越した日(異動日)		年	月	日
	住 所	世 帯 主		
新				
旧	荒川区			
本 籍 地		筆 頭 者		
※日本人のみ		※日本人のみ		
異 動 者 の 氏 名		続 柄	生 年 月 日	性 別
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男・女
マイナンバーカード、住基カード 有・無				
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男・女
マイナンバーカード、住基カード 有・無				
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男・女
マイナンバーカード、住基カード 有・無				
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男・女
マイナンバーカード、住基カード 有・無				

# Arakawa — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
  - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
  - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
  - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
  - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

タイトル・届出日 — Header & Dates

① 転出届 (郵送用)

ボールペン等で転出する本人が全てご記入ください。(消えるボールペンは不可)

② 本人確認書類の写し

・ 1 点で確認 (顔写真付きで有効期限内のもの)

① 転出届 (郵送用)

- 1

ボールペン等で転出する本人が全てご記入ください。(消えるボールペンは不可)

Moving out / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 2

① 転出届 ( 郵送用 )

Moving out



届出人情報 — Who Is Filing

②本人確認書類の写し

②

・ 1 点で確認（顔写真付きで有効期限内のもの）  
マイナンバーカード、住民基本台帳カード、運転免許証、パスポート（日本国発行のもの）、在留カード、特別永住者証明書等

④

・ 2 点で確認（公的機関発行のもの）  
健康保険証、年金手帳、介護保険証等

③返信用封筒

⑤

必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。  
（転入届の特例等の適用を受ける転出届の場合、返信用封筒は不要）

①

①転出届（郵送用）

③

②本人確認書類の写し

⑥

切手

- 1

① 転出届（ 郵送用 ）      Moving out
- 2

マイナンバーカード、住民基本台帳カード、運転免許証、パスポート（日本国発  
My Number Card, Basic Resident Register Card, driver's license, passport (issued by Japan  
List of acceptable ID documents you can present. The text appears cut off -  
likely continues with 'issued by Japan'
- 3

② 本人確認書類の      ② Identity verification documents  
Prepare valid ID such as driver's license, residence card, or passport
- 4

健康保険証、年金手帳、介護保険証等      Long-term Care Insurance / Health insurance card / Pension  
Insurance for elderly care services. Mandatory for residents 40+. Premiums  
deducted with health insurance. Japanese health insurance card. Can serve as  
secondary ID at some banks.
- 5

必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。      Full name / Address / Postage stamp  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji. Write in kanji if  
possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your  
address.
- 6

切手      Postage stamp  
Staff use only - do not fill in



住所 — Addresses

① 必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。  
(転入届の特例※の適用を受ける転出届の場合、返信用封筒は不要)

② ※転出する世帯にマイナンバーカード、住民基本台帳カード(以下、「カード」)の交付を受けている方がいる場合には、原則として「転入届の特例」が適用されます。「転入届の特例」では、転入届出時に転出証明書の代わりにカードの提示と暗証番号の確認が必要です。また「転入届の特例」は、届出期間(14日)が経過した場合等は適用されないため、転入届の際に転出証明書の提出が必要になることがあります。詳しくはお問合せください。

荒川区から転出された方の送付先  
〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所  
戸籍住民課住民記録係 【03-3802-3111(内線2362~2364)】

③ 切手

④ ③返信用封筒

⑦ 市区町村役場宛送付用封筒

- 1 必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。 Full name / Address / Postage stamp

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 2 切手 Postage stamp

Staff use only - do not fill in
- 3 ※転出する世帯にマイナンバーカード、住民基本台帳カード ( 以下、「カード」 ) の交付を

My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one
- 4 ③返信用封筒 Return envelope

Prepare a self-addressed stamped envelope if documents need to be mailed back to you
- 5 ⑤です。また「転入届の特例」は、届出期間( 1 4 日 ) が経過した場合等は適用されないた

Moving in (from another municipality or abroad) / . / Special provision

Check this box if special circumstances apply to your registration
- 6 さい。 Please.
- 7 市区町村役場宛送付用封筒 Envelope for mailing to municipal office

This refers to the pre-addressed envelope provided to mail your completed form back to city hall
- 8 戸籍住民課住民記録係 【03 - 3802 - 3111(内線2362 ~ 2364)】

Family Registration and Resident Affairs Section

This is the municipal office department name - not a field you fill in



異動者 — Person Table

1

荒川区から松山まで11キロの送付先  
〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所  
戸籍住民課住民記録係 【03-3802-3111(内線2362~2364)】

2

転出届(郵送用)

3

荒川区長殿

7

届出人  
(自署してください)

4

日中連絡がとれる  
電話番号

5

( )

8

※ボールペン等で記入してください

9

※内容に不備がある場合や、特例転出の方にはお電話いたします。  
(消えるボールペンで記入した場合やすべてパソコンで作成した場合は不可。)

11

新しい住所に引っ越した日(異動日)	年	月	日
新			

10

住

所

世帯主

- 1

戸籍住民課住民記録係 【03-3802-3111(内線2362~2364)】  
Family Registration and Resident Affairs Section  
This is the municipal office department name - not a field you fill in
- 2

転出届(郵送用) Moving-Out Notification (For Mailing)  
Use this form when moving out of the municipality and submitting by mail rather than in person
- 3

荒川区長殿 To the Mayor of Arakawa Ward  
Pre-printed addressee - no action needed
- 4

日中連絡がとれる Daytime contact number  
Provide a phone number where you can be reached during business hours (9 AM - 5 PM)
- 5

( ) (blank field for writing)
- 6

電話番号 Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 7

(自署してください) (Please sign your name)  
Write your signature by hand - do not print or type your name
- 8

※ボールペン等で記入してください ※Please fill in with ballpoint pen, etc.  
Use a ballpoint pen or similar permanent pen - pencil is not acceptable
- 9

※内容に不備がある場合や、特例転出の方にはお電話いたします。 Moving out / . / Special provision  
Check this box if special circumstances apply to your registration
- 10

(消えるボールペンで記入した場合やすべてパソコンで作成した場合は不可。)  
(Not valid if written with erasable pen or created entirely on computer.)  
Use permanent ink pen and handwrite at least part of the form
- 11

新しい住所に引っ越した日(異動日) 年 月 日 Date of move / change / Address  
The date you actually moved into your new address — NOT your arrival date in Japan if different. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 12

住 所 Address  
Write your current registered address in Japan using the standard Japanese address format (prefecture, city, ward/district, block numbers, apartment name/number if applicable)



異動者 — Person Table (continued)

13

世帯主 Head of Household

Write the name of the person who is registered as the head of your household  
(usually the main income earner or family representative)

本人確認書類 — ID & Documents

旧 荒川区			
本 籍 地		筆 頭 者	
※日本人のみ		※日本人のみ	
異 動 者 の 氏 名		続 柄	生 年 月 日 性 別
フリガナ：			大・昭・平・令・西暦 年 月 日 男・女

- 1 荒川区 Arakawa Ward  
This indicates the municipal jurisdiction - leave as is if you're registering in Arakawa Ward, Tokyo
- 2 本 籍 地 Registered Domicile  
Enter your legal domicile address from your family register (koseki), which for foreign residents is typically your address when you first registered in Japan or your current registered address.
- 3 筆 頭 者 Head of household  
Write the full name of the person listed as the head of household in your family register (koseki) or residence record
- 4 ※日本人のみ ※Japanese citizens only  
Skip this section if you are a foreign resident - it doesn't apply to you
- 5 ※日本人のみ ※Japanese citizens only  
Skip this section if you are a foreign resident - it doesn't apply to you
- 6 異 動 者 の 氏 名 Name of Person Moving  
Write your full name exactly as it appears on your residence card or passport.
- 7 続 柄 Relationship to head of household  
Write your relationship to the household head (e.g., "head", "spouse", "child", "other relative")
- 8 生 年 月 日 Date of Birth  
Enter your birth date in the Japanese format: year/month/day (often using the Japanese calendar era system like Reiwa, Heisei, etc.)
- 9 性 別 Sex/Gender  
Select male (男) or female (女) as it appears on your official documents
- 10 フリガナ： Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 11 大・昭・平・令・西暦 Taishō· Shōwa· Heisei· Reiwa· Western calendar  
Select the era type for your date of birth or other dates on the form
- 12 男・女 Male· Female  
Circle or check the appropriate gender
- 13 年 月 日 Year Month Day  
Write the date in Japanese format (year/month/day) using Arabic numerals, typically the date you're submitting the form.





記入方法・注意事項 — Instructions

<div>マイナンバーカード、住基カード 有・無</div>	年 月 日	男・女
フリガナ:	大・昭・平・令・西暦	男・女
年 月 日		
マイナンバーカード、住基カード 有・無	大・昭・平・令・西暦	男・女
フリガナ:	年 月 日	
	大・昭・平・令・西暦	男・女
	年 月 日	

- 1

男・女 Male・Female

Circle or check the appropriate gender
- 2

年 月 日 Year Month Day

Write the date in Japanese format (year/month/day) using Arabic numerals, typically the date you're submitting the form.
- 3

マイナンバーカード、住基カード 有・無 My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.  
Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one
- 4

フリガナ: Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 5

大・昭・平・令・西暦 Taishō・Shōwa・Heisei・Reiwa・Western calendar

Select the era type for your date of birth or other dates on the form
- 6

男・女 Male・Female

Circle or check the appropriate gender
- 7

年 月 日 Year Month Day

Write the date in Japanese format (year/month/day) using Arabic numerals, typically the date you're submitting the form.
- 8

マイナンバーカード、住基カード 有・無 My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.  
Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one
- 9

フリガナ: Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 10

大・昭・平・令・西暦 Taishō・Shōwa・Heisei・Reiwa・Western calendar

Select the era type for your date of birth or other dates on the form
- 11

男・女 Male・Female

Circle or check the appropriate gender
- 12

年 月 日 Year Month Day

Write the date in Japanese format (year/month/day) using Arabic numerals, typically the date you're submitting the form.
- 13

マイナンバーカード、住基カード 有・無 My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.  
Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one



備考・その他 — Footer & Notes

	マイナンバーカード、住基カード 有・無	年 月 日	男・女
フリガナ：		大・昭・平・令・西暦	
	マイナンバーカード、住基カード 有・無	年 月 日	

- 1 男・女 Male・Female  
Circle or check the appropriate gender
- 2 年 月 日 Year Month Day  
Write the date in Japanese format (year/month/day) using Arabic numerals, typically the date you're submitting the form.
- 3 マイナンバーカード、住基カード 有・無 My Number Card / My Number Card / My Number  
Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one
- 4 フリガナ： Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 5 大・昭・平・令・西暦 Taishō・Shōwa・Heisei・Reiwa・Western calendar  
Select the era type for your date of birth or other dates on the form
- 6 男・女 Male・Female  
Circle or check the appropriate gender
- 7 年 月 日 Year Month Day  
Write the date in Japanese format (year/month/day) using Arabic numerals, typically the date you're submitting the form.
- 8 マイナンバーカード、住基カード 有・無 My Number Card / My Number Card / My Number  
Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?